



GOBIERNO MUNICIPAL
2010 • 2013



GAZETA DEL SALTILLO

Saltillo
eres tú

número 4
año XV

nueva época
abril de 2013

ÓRGANO DE DIFUSIÓN DEL ARCHIVO MUNICIPAL DE SALTILLO

ESTE ABRIL LA "GAZETA" VE A COAHUILA A TRAVÉS DEL CINE



JESÚS DE LEÓN ENTREVISTA A PATRICIA CARRILLO, COORDINADORA DE ACTIVIDADES CINEMATOGRÁFICAS EN COAHUILA, SOBRE LAS RELACIONES ENTRE EL CINE DE FICCIÓN Y EL DOCUMENTAL

CARLOS RECIO DÁVILA REVELA LA EXISTENCIA DE ESPÍAS AMERICANOS EN SALTILLO (PERO EN 1847, NO SE ASUSTEN)

ANTONIO GUERRERO AGUILAR, CRONISTA DE SANTA CATARINA NOS CUENTA UNA DE BANDOLEROS, CUANDO EN 1924 ASALTARON UN TREN EN RINCONADA

SERGIO CORDERO DA SU OPINIÓN FINAL SOBRE LA OBRA DEL RECIÉN FALLECIDO POETA RUBÉN BONIFAZ NUÑO



NIÑO FIDENCIO
El Taumaturgo de Espinazo



una película de
NICOLÁS ECHEVARRÍA
Premio a la Mejor Dirección
en la Reseña Internacional de Documentales



**EN LAS PÁGINAS DEL AYUNTAMIENTO
LAS OBRAS PÚBLICAS SE PRESENTAN
EN NÚMEROS REDONDOS**



EL RETABLO DE LOS MESES



Abril. Grabado tomado de Juan Pablos, editor.



GOBIERNO MUNICIPAL
2010 • 2013

PRESIDENTE MUNICIPAL
Jericó Abramo Masso

SECRETARIO DEL AYUNTAMIENTO
Manuel Jaime Castillo Garza

TESORERO MUNICIPAL
Alejandro Saldaña Valdez

**Dirección de
Archivo Municipal
Secretaría del Ayuntamiento**

GOBIERNO MUNICIPAL
2010 • 2013

DIRECTORA DEL ARCHIVO MUNICIPAL
Patricia Gutiérrez Manzur

SUBDIRECTORA
Elsa de Valle Esquivel

JEFA DEL ARCHIVO HISTÓRICO
María del Rosario Villarreal Rodríguez

JEFE DEL FONDO EDITORIAL
Jesús de León Montalvo

Saltillo
eres tú

Abril en una escena bucólica: tres personajes están sentados en el campo. Las dos damas escuchan al caballero que toca el laúd. El toro, que simboliza a Tauro, está colocado dentro de una nube en la parte superior izquierda. Inevitable citar el célebre comienzo de las Soledades de Góngora: “Era del año la estación florida/ cuando el mentido robador de Europa/ —media luna las armas de su frente/ y el sol todos los rayos de su pelo—/ luciente honor del cielo/ en campos de zafiros pace estrellas”. Ustedes seguramente se preguntarán: ¿Y en estos versos donde está el toro? Lo mismo me pregunté cuando vi el grabado. ¡Imaginación, muchachos! Todo es simbólico. Si ese toro fuera de a de veras y anduviera por el cielo, sálvese quien pueda. ¿Por qué creen que los elefantes no vuelan?

AVISO IMPORTANTE



Las opiniones expuestas en la *Gazeta del Saltillo* son responsabilidad única y exclusiva de los autores y no reflejan necesariamente la visión que sobre los temas tratados tiene el Archivo Municipal o sustentan las autoridades en funciones del municipio de Saltillo.

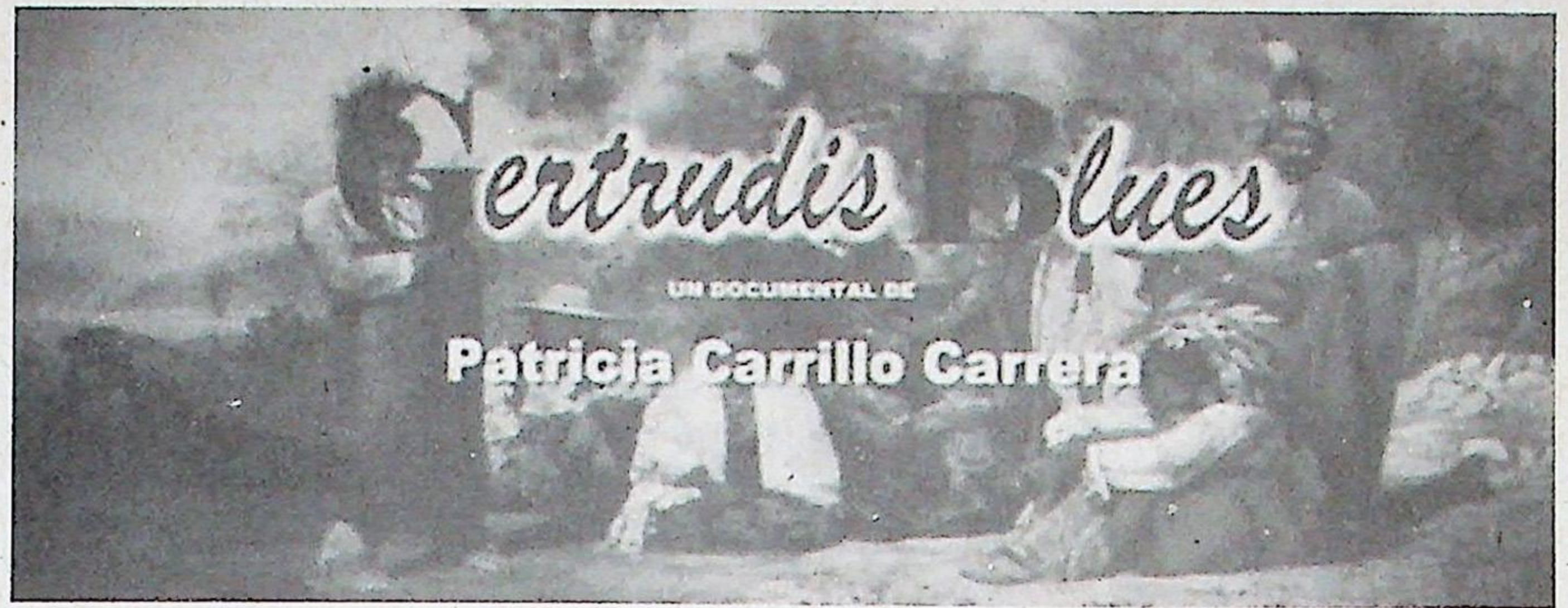
La *Gazeta* es una publicación plural, respetuosa tanto del trabajo que hacen quienes se dedican a la historiografía como de las personas que amablemente frecuentan sus páginas. Por lo tanto estamos abiertos a cualquier comentario, sugerencia, crítica o enmienda que desee aportarse con respecto a los materiales publicados.

Cuando lo consideremos necesario publicaremos las aportaciones que quieran hacernos por escrito, siempre que mantengan el tono de respeto tanto hacia nuestros colaboradores como hacia nuestros lectores y demuestren un sincero afán de hacer una aportación útil al tema o problema en cuestión.

En el directorio se encuentran el domicilio y el correo electrónico a los que pueden dirigir sus observaciones.

De antemano les damos las gracias.

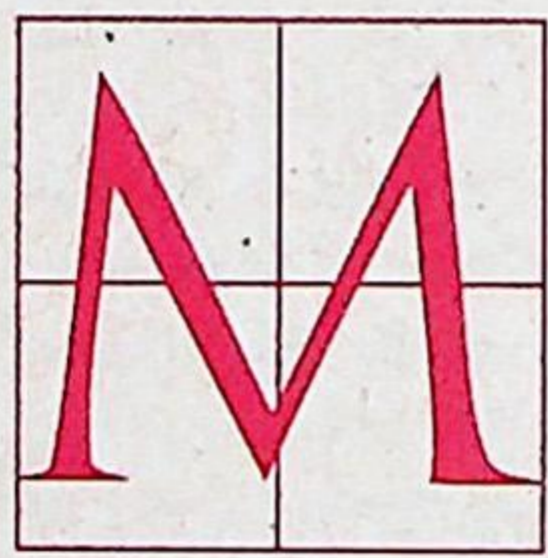
EL EDITOR



EL CINE DOCUMENTAL: ¿FICCIÓN O REALIDAD?

JESÚS DE LEÓN

Patricia Carrillo, coordinadora de actividades cinematográficas en Coahuila, responde una serie de preguntas sobre el cine documental (dignas de una película épica)



Martha Patricia Carrillo Carrera (Saltillo, Coahuila, 1964) es licenciada en Ciencias de la Comunicación por la Universidad Autónoma de Coahuila. Desde 1985 escribe y dirige documentales para la televisión cultural dentro y fuera del país. Es guionista, directora y productora, graduada en la especialidad de Dirección en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños en Cuba (EICTV). El cortometraje *Gertrudis Blues*, escrito, dirigido y producido por ella, obtuvo importantes premios a nivel nacional e internacional; entre otros, la nominación al Ariel. Recientemente ha realizado los siguientes documentales: *La semilla en la tierra*, *Los muchachos*, *La piel de la luz* y coprodujo *Nomades Land: Le neveux explorateurs*, este último para el Canal Plus de Francia. Prepara el rodaje del largometraje documental *Indio*, sobre el reconocido cineasta coahuilense Emilio Indio Fernández, el documental *Jaque al rey* y la película de animación *Francisca y la muerte*.

Actualmente promueve proyectos tendientes a la producción de cine en Coahuila y la promoción de la cultura cinematográfica. Desde octubre de 2012 está a cargo de la recién creada Coordinación de Actividades Cinematográficas en la Secretaría de Cultura de Coahuila.

A la luz de las hábiles respuestas, le auguramos a Patricia un brillante futuro.



Patricia Carrillo.

¿De qué modo consideras que la aparición del cine influyó en el estudio de la historia?

El cine nació siendo documental y ya desde el momento mismo en que los hermanos Lumière filmaron la salida de la fábrica o el paseo de su familia ya estaban contando. Al filmar eso, se volvió historia y se volvió un documento para consultarlo posteriormente y ver cómo era la vida en ese momento. Se volvió un espejo de la realidad.

En nuestra época, todo el mundo tiene la facilidad de recoger testimonios audiovisuales en vez de fotográficos o escritos. ¿Puede todavía hablarse con propiedad de historiografía? ¿O debemos buscar un nuevo término o una nueva definición?

La gente puede grabar algo con el celular que podría resultar muy interesante para la historia dentro de algunos años, pero en cuanto se llena la memoria o ya no le cabe en la computadora, la gente lo borra. Se están perdiendo cosas muy valiosas por esta inmediatez.

En estas mismas páginas hace poco entrevisté a una historiadora que ponía en tela de juicio la veracidad de los viejos documentos. Si no sabemos qué tan verdaderos son los documentos antiguos, ¿qué tanto podemos confiar en los testimonios obtenidos por cámaras digitales y presentados en imágenes computarizadas?

Todo lo que se filmó en los comienzos del cinematógrafo en México fue capitalizado por Porfirio Díaz. El representante de los hermanos Lumière trajo por primera vez una cámara, Porfirio Díaz lo aprovechó e inmediatamente se filmaron actividades cotidianas suyas, por ejemplo, ese documento importante de las fiestas presidenciales que se llevaron a cabo en Yucatán en esa época. Después está todo lo que hicieron los hermanos Toscano, en la Revolución. Lo mismo que se hizo con Villa, aunque tenía otros propósitos, cuando lo filmaban los gringos. Hay una tradición del cine documental.

Se puede confiar.

¿Hasta qué punto el desarrollo tecnológico ha modificado los métodos de investigación documental? ¿Es más rápido? ¿Es más complicado? ¿Requiere un mayor nivel de formación por parte del investigador?

Los métodos de la investigación no han variado. Igual tenemos que ir a las fuentes bibliográficas o hemerográficas, a los testimonios. Buscamos a las personas que saben de la historia que queremos contar.

Cuando me ha tocado dar algunos talleres de documental, me he topado con jóvenes que creen que no es necesario investigar. La investigación es una parte fundamental cuando hacemos cine documental o video documental. Si realmente queremos hacer algo con un valor histórico o algo que trascienda y quede como un documento que se pueda consultar y que sea fuente de investigación para otros cineastas. Creo en la investigación y no solamente para el documental.

¿Cuáles son las principales diferencias entre el perfil de un investigador actual y el de uno de hace cincuenta años?

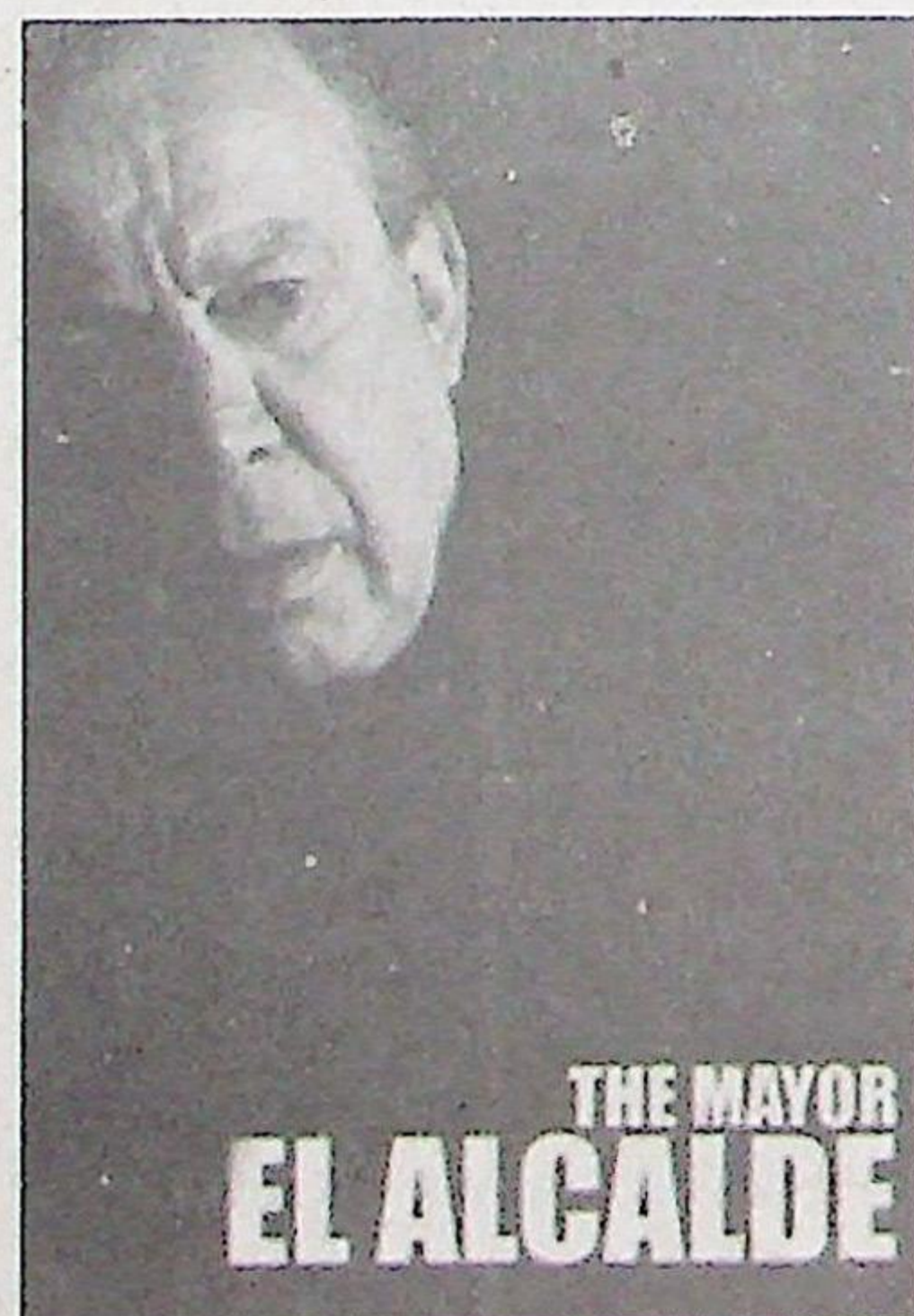
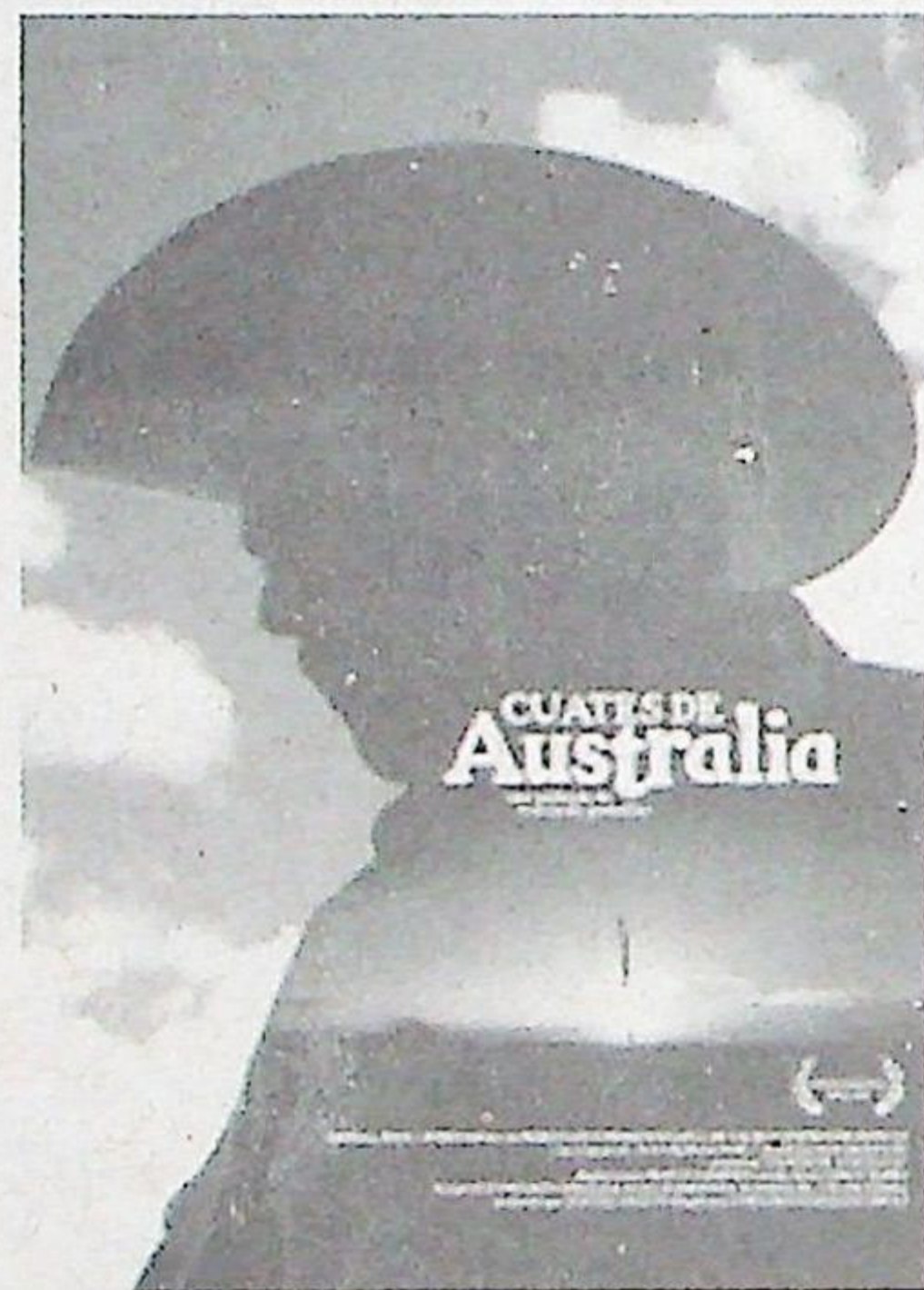
La diferencia sustancial es que el investigador de hace cincuenta años era más acucioso. Tenía mucho más trabajo porque no había tanta información. Ahora tenemos información que no siempre es confiable. En internet podemos buscar alguna referencia, pero no dar como cierto todo lo que encontramos.

¿Cómo clasificarías los documentales? ¿Por su propósito? ¿Por su tema? ¿Por el tipo de investigador que organiza o dirige el documental? ¿En cuánto a sus recursos de producción?



ACTO DE PRESENCIA

VIENE DE LA PÁGINA 3



Hay subgéneros. El documental de observación es aquel en el que el director no interviene en lo que está sucediendo. Básicamente es un equipo muy pequeño: el director (que también maneja la cámara y la fotografía) y un sonidista dejando que pase frente a la cámara lo que quieren contar, sin intervenir directamente. Otro subgénero es el documental de creación: voy a contar una historia, pero me permito añadir cosas a nivel artístico. En el documental de creación estoy contando una historia, pero también le estoy poniendo imágenes o sonidos con los que quiero llegar a las emociones de otra manera. No directamente con un testimonio.

El documental directo está más emparentado con el reportaje, que va a la calle y documenta un suceso que está aconteciendo: una manifestación.

Otras clasificaciones tienen más que ver con el documental de autor, que cuenta desde la misma historia personal. Me viene a la mente una gran directora japonesa, Naomi Kawase, que documenta su propia vida.

Los recursos de producción pueden variar mucho. *Leviathan* es un documental que se hizo con doce cámaras. En términos de producción es algo muy distinto a estar documentando la vida de una anciana en su cotidianidad. Aquí depende no sólo de lo que se quiere contar, sino de los recursos financieros. *Cuates de Australia* es un documental que se demoró años en su realización; tuvo un costo considerable para el promedio del documental en México.

¿Cuál es la frontera entre el cine de ficción y el cine documental?

En el cine de ficción sólo se toman algunos rasgos del personaje o de alguna historia real. Se dice que el cine es de alguna manera biográfico porque pasa por el tamiz de quien lo realiza. Yo puedo haber vivido historias que transformo a la hora de escribir una historia de ficción o puedo haber escuchado de alguien que me contó una historia. Esto es lo que conozco, pero me gustaría que fuera así. Cuando se hace cine de ficción se parte de arquetipos. Tenemos el arquetipo del bueno y del malo muy malo.

En el caso del documental vamos a contar una historia real. Que pueda tener una puesta en escena no significa que sea ficción. Hay quien dice que hay una recreación en *Cuates de Australia*. Que la lluvia se filmó en otro lado, porque en *Cuates de Australia* no llueve de esa manera. Son libertades. Hay ese permiso. Pero se sigue considerando documental.

¿Quién hace un documental? ¿Lo hace un antropólogo, un sociólogo, un periodista, un grupo de estudiantes? ¿Acaso un director que haya hecho antes cine de ficción?

Un documental lo puede hacer un cineasta, que pueda indistintamente realizar documentales o realizar películas de ficción. También puede ser un antropólogo. Antonio Cirión, por ejemplo, es antropólogo social, pero ha enfocado su trabajo de la antropología social hacia el trabajo documental.

Pueden ser personas de muy diferentes perfiles.

A veces resultan documentales muy aburridos, no porque no contengan información interesante, si no porque no se usa el lenguaje cinematográfico para narrar.

Porque así estemos hablando de cine documental o de cine de ficción lo importante es saber contar la historia de manera que le llegue al público. Queremos que le agrade a la gente y que le provoque una reflexión, que mueva fibras sensibles.

Jacaranda Correa es una periodista que incluso ha ganado premios con los documentales que hace. Ella parte de su método de investigación periodística, pero lo aterriza en el lenguaje cinematográfico. Pienso también en *El alcalde*. Emiliano Antuna y Carlos Rosini estudiaron cine y tienen una trayectoria. Se unieron con Diego Osorno, que ya había hecho un libro sobre el ex alcalde de San Pedro Garza García. Juntaron sus talentos para realizar algo muy sencillo: la cámara frente al ex alcalde, casi un documental de observación.

Los estudiantes llevan metodología de la investigación. Creo que no les gusta mucho y, cuando he tenido la oportunidad de platicar con ellos o de darles un pequeño taller, siempre hago énfasis en que deberían aprovechar la materia de investigación si quieren hacer video o hacer cine, si quieren hacer televisión periodística.

Podrías mencionar algunos directores mexicanos que hayan hecho indistintamente grandes documentales y películas de ficción.

Nicolás Echeverría hizo los documentales sobre María Sabina, sobre el Niño Fidencio y, posteriormente, hizo una gran película, *Cabeza de Vaca*, que en parte se filmó en Coahuila. Tenemos también al maestro Jorge Fons. Casi todos los realizadores mexicanos de la vieja guardia y de la nueva han hecho cine documental y cine de ficción indistintamente.

Un director de cine de ficción dirige a los actores. ¿Es válido entonces llamar director al que filma un documental?

Básicamente se le llama director porque es el que coordina a un grupo en el rodaje. Si su género es el documental, tiene mucho mérito. Es el director el que marca el punto de vista. Sabé cómo va a narrar, cómo va a abordar un personaje. El resto del equipo se pone en función de eso. Él dice: mi objetivo es éste, ésta es mi escaleta, éste es mi guión. Los demás aportan. Generalmente los equipos son mucho más pequeños.

¿El hecho de que pueda dirigir a las personas que aparecen en un documental no implica un falseo de la realidad, una manipulación de datos? ¿Y si no se puede llamar director, entonces cómo llamarlo?

Se le llama también documentalista. Los documentalistas se dedican exclusivamente a hacer documentales, aquellos cuyo interés no está dedicarse a la ficción. Cineasta es un término más abarcador, engloba tanto a los que se dedican exclusivamente a dirigir documental como a los que se dedican a dirigir ficción.

La sobresaturación de testimonios audiovisuales, de lo que son prueba fehaciente You Tube y Face Book, ¿atenta contra la división convencional entre ficción y realidad en los mensajes audiovisuales?

No atentan: es un nuevo medio. Tampoco creo que debamos soslayarlo o dejarlo de lado, porque las redes sociales y lugares como You Tube se han vuelto muy importantes. Si hubo conflicto en una manifestación, hay heridos y alguien lo graba y lo sube a la red. Somos conscientes de que, para llegar a los cines o para llegar a producir un documental, se va a tardar mucho tiempo. A lo mejor la televisión no lo va a poner. Creo que la inmediatez también tiene su relevancia en estos tiempos. Hay muchas cosas de las que a veces nos hemos enterado por las redes sociales antes que por la televisión, la radio,

la prensa. Cumple con su cometido en ese momento, pero a los tres días otro nuevo video ya le quitó ese protagonismo.

¿Se puede considerar documento o testimonio audiovisual a todo este aluvión de filmaciones hechas con cámaras de celular o de computadora personal?

Se podría considerar documento si se archivara, pero no lo estamos conservando. Un ejemplo sería el correo electrónico. Ya no volveremos a editar epistolarios, porque toda nuestra correspondencia se pierde.

¿En qué momento de la investigación documental se empezó a dar más importancia al testimonio audiovisual que al testimonio escrito?

Con el nacimiento mismo del cine. La investigación existía antes de que se inventara el cinematógrafo, pero cuando surge esta necesidad en los primeros cineastas de contar historias se ven en la obligación de investigar sobre lo que quieren contar. La investigación tiene que ver hasta con irme a parar, como el caso de los hermanos Lumière, a la salida de la fábrica.

Háblame del cargo que actualmente tienes en Coahuila, algo sobre tu perfil profesional para desempeñar ese cargo y de las dificultades para hacer cine en Coahuila.

Antes que nada me considero cineasta. Acepté la invitación de Ana Sofía García Camil, la secretaria de Cultura, para abrir una nueva área de cine. Antes de regresar estuve en México coordinando la cátedra de dirección. Terminé mi ciclo y decidí venir a Coahuila. Puedo coordinar muestras, pero también trabajar para que la producción regional pueda tener más apoyo. El gobernador tiene preparada una ley de filmaciones. Es una nueva área que sienta las bases para que haya incentivos y apoyos tanto a la producción del cine regional como a la promoción de la cultura cinematográfica.

Las dificultades para hacer cine en Coahuila surgen principalmente en dos vertientes. Hay esfuerzos aislados, porque no tenemos una comisión de filmaciones ni un fideicomiso que pueda apoyar para que estas producciones se puedan llevar a cabo en mejores condiciones económicas.

La otra vertiente es que los jóvenes inquietos están tratando de hacer cosas con estos nuevos formatos digitales, pero no tienen la formación, no digamos necesariamente académica, pero digamos la práctica, el conocimiento. Por ese lado creo que hace mucha falta la profesionalización de estos jóvenes que tienen inquietudes y que a lo mejor son talentosos, pero a los que les hace falta que traigamos más talleres, más capacitación en dirección de actores y en lenguaje cinematográfico. Hay que aprender desde las bases cómo usar la herramienta. Sería extraordinario que, siempre partiendo de la calidad, el gobierno del estado creara un fideicomiso para apoyar estas producciones. Para mí eso sería lo ideal.

Tampoco tenemos un archivo. El gobernador ha dicho que existe la intención de crear la Cineteca del Estado. Esto sería un gran paso, porque no solamente permitiría tener una cineteca como recinto donde se proyectan películas, sino como un espacio donde se investiga, se preserva y se restaura. Los compañeros nos han empezado a confiar copias de lo que hacen, como una manera de iniciar un archivo. A mí me encantaría que lo que tengo hecho en 35 milímetros o en 16 milímetros, y que prácticamente no se ha visto aquí, se pueda conservar. Prefiero que esté aquí a que esté en la Cineteca Nacional, porque sería parte de nuestro acervo.

¿Consideras que las últimas generaciones de documentalistas en la exposición de sus temas han recibido alguna influencia del cine de ficción?

Creo muy poca. Mis colegas mexicanos resultan inspiradores, pero siempre las historias y uno mismo toman

camino diferentes. Había mencionado que me gusta muchísimo el trabajo de Naomi Kawase. Respeto mucho y me gusta lo que hace Everardo González, este director de *Cuates de Australia*, que también tiene *La Canción del Pulque* y *Los ladrones viejos*. A diferencia de los cineastas de la vieja guardia, entre los cineastas contemporáneos, hay mucha camaradería, mucha hermandad, un respeto, una convivencia entre nosotros. Compartimos las experiencias de una manera muy positiva.

¿Y cómo se llevan con los que escriben guiones? ¿Se llevan muy bien o existe la misma relación conflictiva que existe en el cine de ficción entre el director y el guionista, que llega al extremo de que algunos directores quisieran filmar sus películas guiándose por su inspiración y no por las palabras escritas en un libreto? Dicho de otro modo: ¿es posible filmar un documental sin escribir antes un guión?

En general es un conflicto que se va a dar. Cada vez, en mayor medida, los directores somos los escritores de nuestros propios guiones. Quién no conoce del conflicto que se dio entre Alejandro González Iñárritu y Guillermo Arriaga. Guillermo es un guionista muy sólido, muy temperamental, lo mismo que Alejandro y a la hora que Alejandro filma pone su toque de director. A Guillermo no le gustaban ciertas adecuaciones al guión. Siempre habrá este conflicto, pero creo que es natural. A la hora de hacer la puesta en escena hay cosas que necesariamente cambian.

Y en caso de necesitar un guión, ¿cómo escribirlo? ¿Cómo decir lo que va a pasar si es la realidad la que va a determinar esto y no los actores o el guionista?

No sabremos qué va a pasar si hacemos un documental de ayer para hoy, en el momento. Pero si es un documental que yo vengo planeando, del que conozco quiénes son mis personajes, que sé dónde lo voy a hacer, uno hace una escaleta, que es como el esqueleto y yo sí escribo un guión.

¿Tú crees que los *reality shows* atentan contra la seriedad del documental? Son una cosa disfrazada de otra; ficción disfrazada de realidad, sin la seriedad del documental ni el nivel artístico. Justifica sus fallas disculpándose de que está tomado de la realidad y al mismo tiempo desacredita a los documentales porque deja la impresión de que cualquiera puede hacerlos.

Es totalmente distinto: pertenece al campo de la televisión. Es el afán de vender vulgaridad que daña a quien los ve. Siempre hay la opción de apagar, pero yo he visto gente que, a la hora de la comida, son muy felices viendo *Laura de América* (o como se llame). Creo que los *reality shows* no afectan, porque a la gente que le gusta ver documentales sabe que lo otro es televisión barata (por llamarlo de alguna manera). Los documentalistas o los cineastas en general vemos muy poca televisión. Y si lo hacemos vemos películas, series. Conozco pocos que vean telenovelas. La televisión es otro medio tiene sus propias estructuras, sus propias formas. Pero cuando el público va al cine a ver un documental se da cuenta que no se aburre. Nos hace falta que la gente vea que hay oferta y que regrese con invitados. Vamos a darnos la oportunidad de ver historias distintas a las que vemos en la televisión comercial.

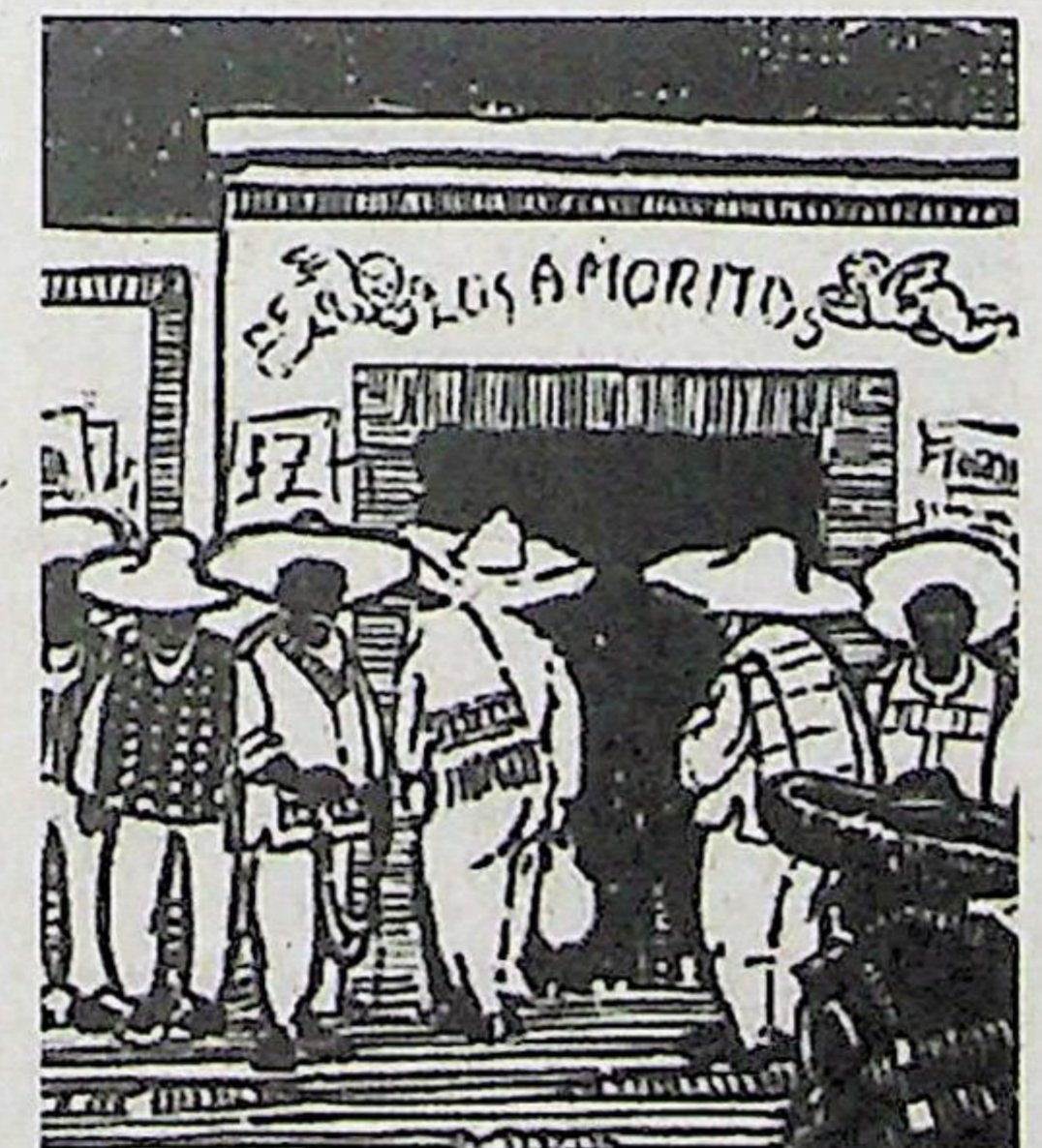


ACTO DE PRESENCIA

VIENE DE LA PÁGINA 4

Las dificultades para hacer cine en Coahuila surgen principalmente en dos vertientes. Hay esfuerzos aislados, porque no tenemos una comisión de filmaciones ni un fideicomiso que pueda apoyar para que estas producciones se puedan llevar a cabo en mejores condiciones económicas.

La otra vertiente es que los jóvenes inquietos están tratando de hacer cosas con estos nuevos formatos digitales, pero no tienen la formación, no digamos necesariamente académica, pero digamos la práctica, el conocimiento. Por ese lado creo que hace mucha falta la profesionalización de estos jóvenes que tienen inquietudes y que a lo mejor son talentosos, pero a los que les hace falta que traigamos más talleres, más capacitación en dirección de actores y en lenguaje cinematográfico. Hay que aprender desde las bases cómo usar la herramienta.



La canción del pulque.

CERO BACHES, SIETE MIL REPORTES Y MILLONES DE PESOS EN OBRAS DE LA ALCALDÍA

PONE EN MARCHA ALCALDE EL PROGRAMA "CERO BACHES"

El alcalde de Saltillo puso en marcha el innovador programa "Cero Baches", el cual incluye la línea directa y gratuita 01-800-070-500, para que la ciudadanía reporte y se reparen los desperfectos en un plazo no mayor a 72 horas.

Acompañado por el director de Obras Públicas, el presidente municipal aseguró que el objetivo del programa es que, con el apoyo de la ciudadanía a través de sus reportes, Saltillo sea una ciudad con "Cero Baches".

El programa inició en la colonia Nueva Libertad, e incluye lo más avanzado en componentes materiales para la reparación en la cinta asfáltica de la marca "VPR Prime Patcha", considerado como bacheo en frío y que permite la restauración del pavimento en minutos con un secado rápido y está garantizada la calidad por 3 años, además de ser un producto no tóxico.

En el proyecto el Gobierno Municipal de Saltillo invierte 6 millones de pesos y para garantizar la atención inmediata de los reportes ciudadanos se cubrirá la ciudad en 3 sectores con igual número de cuadrillas.

El primero incluye del bulevar Fundadores hasta el periférico LEA Norte, el segundo del periférico LEA al poniente hasta la salida a Zacatecas y el último de la salida a Zacatecas al oriente hasta el bulevar Fundadores.

Cada cuadrilla cuenta con una unidad, equipo especializado como la vibrocompactadora neumática (bailarina), así como una tableta digital con GPS para registrar la ubicación de cada bache para su reparación, además de sacos de 25 kilogramos con el material que se aplica.

"Este es un nuevo programa de obras, Cero Baches, porque le pondremos mayor atención a las vialidades y se contará con el equipo especializado porque además de la innovación del bacheo en frío, también habremos de considerar el método tradicional de bacheo en caliente, donde hemos invertido otros 3 millones de pesos", mencionó el alcalde.

Con estas acciones se busca darle una cobertura total a la ciudad, porque el secado rápido ofrece infinidad de ventajas en esta tarea, el componente tiene una garantía de 3 años y no es tóxico y esto hará posible el mantenimiento en toda la ciudad, donde será de suma valía el reporte de la ciudadanía.

Gracias a este proyecto la ciudadanía tendrá la oportunidad de reportar cualquier daño a la carpeta asfáltica al teléfono gratuito 01 800 070 5000 con una atención personalizada de 8:00 a 16:00 horas.

Fuera de ese horario y fines de semana, será atendido el reporte mediante una grabación y de manera automática se canalizará a las cuadrillas de acuerdo a la zona que corresponda.

ATIENDE MUNICIPIO CASI 7 MIL REPORTES DE ALUMBRADO EN LO QUE VA DEL AÑO

Personal de la Dirección de Servicios Primarios del gobierno municipal ha atendido un total de 6 mil 844 reportes de alumbrado en la ciudad en lo que va del año.

De acuerdo al director de la dependencia, se cuenta con nueve cuadrillas que realizan las tareas diarias de mantenimiento a la red de alumbrado público.

Añadió que para el alcalde es de suma importancia contar en la ciudad con un sistema de alumbrado público de calidad y eficiente para el beneficio de los saltillenses.

Por lo que a diario se atienden los reportes que emite la ciudadanía a través de diferentes medios, además de realizar rondines constantes para detectar anomalías en el sistema de alumbrado.

Durante el mes de enero se realizaron 200 reconexiones, 153 revisiones, mil 278 reparaciones, 202 circuitos, 32 lámparas instaladas, se retiraron 8 arbotantes y se instalaron 6.

Mientras que en febrero se llevaron a cabo 147 reconexiones, 177 revisiones, mil 348 reparaciones, 140 circuitos, se instaló un transformador, se cambiaron 2 lámparas y 30 más fueron instaladas, mientras que en el caso de los arbotantes se retiró uno y se instalaron 13.

Para el tercer mes del año el número de reconexiones fue de 209, 190 revisiones, mil 436 reparaciones, 189 circuitos y se instalaron 19 lámparas y 9 arbotantes.

Los primeros quince días de abril las cuadrillas de la dirección han realizado 87 reconexiones, 62 revisiones, 792 reparaciones, 87 circuitos, se instaló un transformador, se instalaron 16 lámparas y de arbotantes fueron retirados uno y 8 instalados.

En caso de presentarse desperfectos en las luminarias los ciudadanos pueden emitir su reporte en la misma dirección que se ubica en la Presidencia Municipal de Saltillo.

En el teléfono 438 25 25, 26 y 27 o a través de la cuenta de Twitter@sprimariosalt.

INAUGURA ALCALDE JUEGOS MUNICIPALES DE ADULTOS MAYORES

Ubicados en la cancha de beisbol del Biblioparque Saltillo Norte, el alcalde de Saltillo acompañado de su esposa inauguró formalmente la XVI edición de los Juegos Municipales Deportivos y Culturales de Adultos Mayores.

Durante el evento que se tornó en una fiesta de la gratitud, desfilaron los grupos representativos de cada categoría ante la presencia de autoridades federales, estatales y municipales.

Catalogada como una tarde única e histórica por ser la primera vez que se lleva a cabo un evento deportivo y cultural en el Biblioparque Saltillo Norte, la fiesta inició minutos antes de las 20:00 horas.

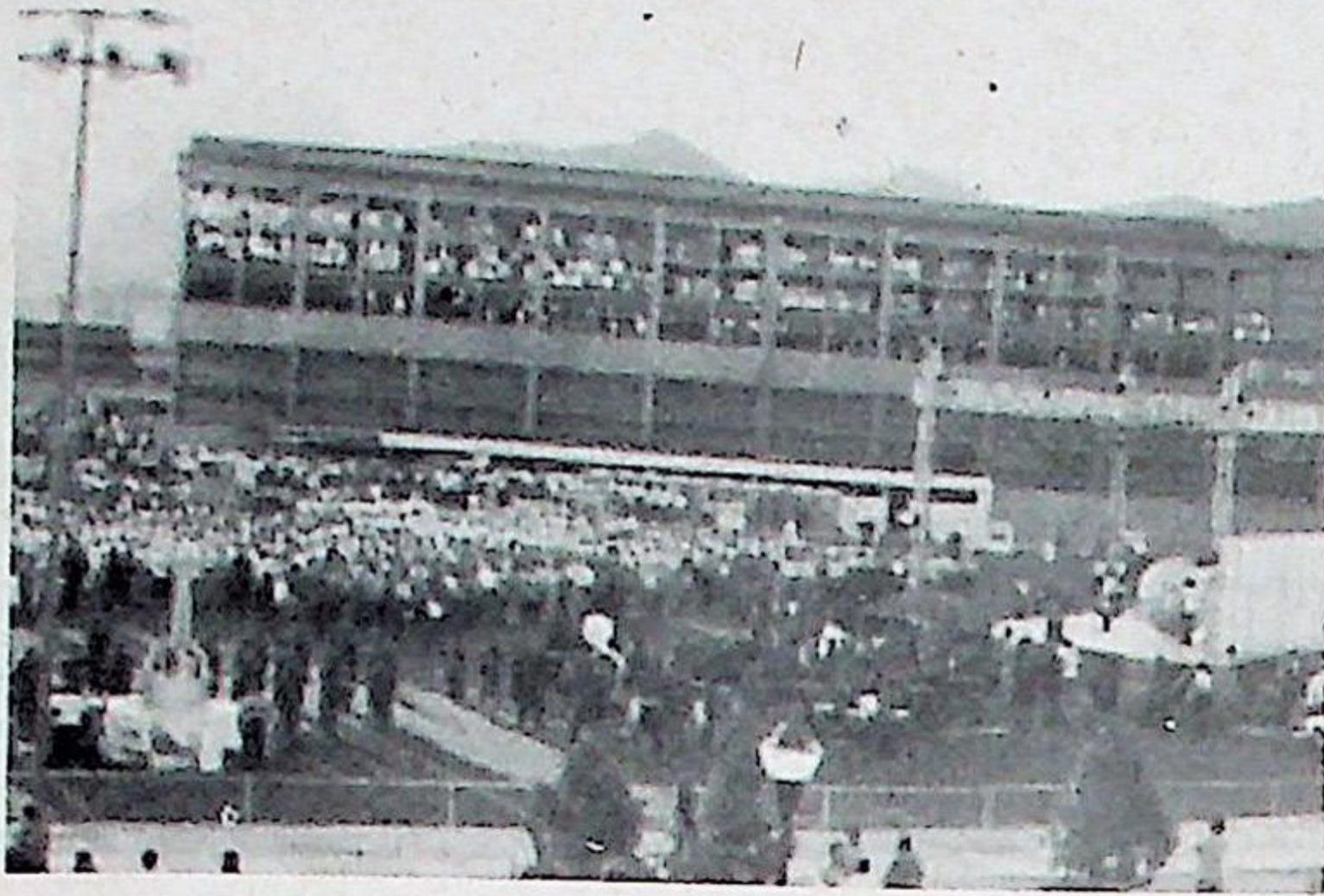
El Alcalde agradeció en primera instancia a su esposa por el trabajo al frente del DIF Saltillo.

"Gracias por poder transformar muchas cosas, todos nuestros adultos mayores son nuestro mayor tesoro, demostrándonos a los jóvenes lo que se puede hacer. En mi Gobierno hemos sido muy claros al hacer cosas para que los jóvenes no olviden quien forjó la ciudad y son ellos, nuestros adultos mayores", dijo.

El presidente municipal agradeció además el apoyo del presidente de la República, del gobernador y de la esposa del mandatario, por el apoyo que han brindado para la construcción del Biblioparque Saltillo Norte.



Cuadrillas realizan acciones de reconexión y reparación, entre otras



Luego de las palabras iniciales, Filiberto Morales y Santiago Flores realizaron la protesta de jugadores y jueces, respectivamente, para seguir con la participación de Martha García y Feliciano Santos con un baile de danzón, acompañados por la Banda Infantil y Juvenil Saltillo Eres Tú.

Posteriormente se llevó a cabo la ceremonia previa al encendido del pebetero a cargo de José Antonio Arréola, Marcial Vázquez, Pablo Rivera y Eduardo Betancourt, todos ellos pertenecientes a la categoría relevos 4 por 100 metros ganadores por cuarta ocasión a nivel nacional, quienes recorrieron el campo de beisbol.

Ellos pasaron la antorcha a Manuela Mendoza, de 90 años, catalogada como la participante de los Juegos de mayor edad y quien encendió el pebetero.

Se contó con la participación de los cantantes Yani López y Heriberto Salazar, un grupo de danza y un bailable por parte de estudiantes de la Universidad Tecnológica de Coahuila.

Para cerrar con broche de oro el cielo de Saltillo se iluminó con fuegos artificiales y globos de cantoya.

ARRANCA ALCALDE OBRAS EN LOMAS DE ZAPALINAME POR MÁS DE 7.5 MDP

Al poner en marcha obras sociales en la colonia Lomas de Zapalinamé, el alcalde de Saltillo destacó que para hacer frente a los grandes rezagos se harán grandes inversiones en la ciudad. En este sector se invertirán 7 millones 557 mil 200 pesos para hacer posible acciones de pavimentación, así como la introducción de los servicios de agua potable y drenaje sanitario, con el apoyo del gobernador.

Ante los vecinos que se dieron cita para ser testigos de los proyectos, el Alcalde hizo hincapié en que el plan de acción en este su último año al frente del Gobierno Municipal es aplicar grandes inversiones para finiquitar ese compromiso con la sociedad.

En Lomas de Zapalinamé las obras permitirán que más de 800 personas se beneficien y puedan contar con obras de infraestructura básica que contribuyan a cambiar su nivel de vida y poner punto final al rezago social.

En cuestión de agua potable se introducirán mil 103 metros lineales de tubería con una inversión de 1 millón 446 mil 960 pesos, mientras que en drenaje sanitario se invertirán 3 millones 658 mil 800 pesos para la introducción de mil 650 metros lineales. Una vez concluidas dichas tareas, el ayuntamiento a través de la Dirección de Obras Públicas, aplicará 6 mil 344 metros cuadrados de carpeta asfáltica en las calles 3-5, 2 y 6. En ello se invertirán 2 millones 442 mil 440 pesos, para llegar a los 7 millones 557 mil 200 pesos, para que en los próximos 2 meses se vea la transformación total del sector.

Cabe destacar que estas obras permitirán que el Jardín de Niños Zapalinamé y la escuela primaria contigua, puedan contar con la pavimentación que demandaban los profesores y padres de familia y que ahora gracias al plan de obras de la Dirección de Obras Públicas y Desarrollo Social se harán posibles. En lo que va de esta administración esta colonia ha recibido obras como el puente peatonal y otras acciones de infraestructura básica que suman un monto de inversión por el orden de los 15 millones de pesos y que han permitido ir abatiendo los rezagos sociales que sufría el sector.

VISITA ALCALDE LA FERIA DE LA HISTORIA EN EL ARCHIVO MUNICIPAL

El alcalde de Saltillo visitó las instalaciones del Archivo Municipal, donde se llevó a cabo la edición XVI de la Feria de la Historia que en esta ocasión estuvo dedicada a los niños saltillenses en conmemoración de su día y a través de la cual se evoca la comercialización que caracteriza a Saltillo a nivel nacional.

Tras reconocer el esfuerzo y la coordinación para hacer posible este tipo de eventos, el presidente municipal, destacó que aquel que no conoce su historia está condenado a caminar sin rumbo.

“Hoy Saltillo se distingue por lo que puede ofrecer a las nuevas generaciones y existe el acervo para contarla”, dijo.

En la ciudad se han realizado acciones de suma importancia para destacar la historia a través de recorridos y que la gente se detenga a conocer su ciudad, para eso se creó la Ruta Recreativa, La Calle Cobra Vida y se dio origen a dos Biblioparques, en cada uno de ellos se guarda una historia distinta.

“Es un orgullo para la ciudad contar con el segundo mejor archivo a nivel nacional, aquí se guarda la historia de la ciudad, desde su origen y se trabaja en un proyecto de digitalización para que las nuevas generaciones puedan conocer lo que necesiten con un solo click”, mencionó.

Acompañado de la directora del Archivo Municipal, así como del Secretario del Ayuntamiento, el alcalde recorrió cada uno de los puestos que evocan la etapa colonial de Saltillo desde el siglo XVIII.

La Feria de la Historia en el Archivo Municipal es organizada por el gobierno municipal, a través de su centro de acervo. Es también una propuesta inédita en su género que hasta el momento no ha sido implementada por ningún otro archivo del país, la cual pretende evocar con sencillez y una temática distinta, aquella remota y popular Feria de Saltillo que desde la segunda mitad del siglo XVIII dio fama y prestigio a la entonces Villa de Santiago de Saltillo.

Una convocatoria que da conocer el valor de los acervos documentales de nuestra ciudad, el antiguo edificio que lo alberga y detalles del pasado local, nacional y mundial, estimulando el gusto por la historia.

Se realiza el tercer sábado de cada mes en las instalaciones del Archivo Municipal, en un horario de 10 de la mañana a 3 de la tarde.

En esta edición, donde se dieron cita cientos de personas, el alcalde dio instrucciones para dedicar el evento a los niños para conmemorar su día por lo que se contó con juegos infantiles, proyección de películas, bailes, narraciones teatralizadas, antojitos y más para los pequeños del hogar.



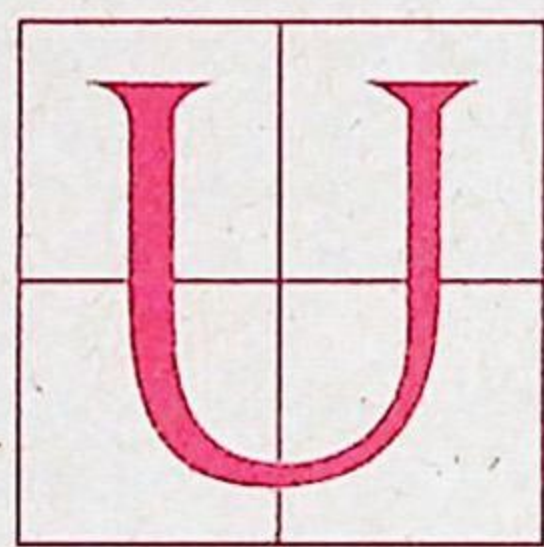
“Saltillo se distingue por su historia y el acervo para contarla”. Edición XVI estuvo dedicada a los niños saltillenses

ESPÍAS AMERICANOS CERCA DE SALTILLO, 1847

CARLOS RECIO DÁVILA

Mc Culloch avanzó hasta la medianoche, cuando llegó a tener a la vista Encarnación y encontró al enemigo acampado, al parecer con una gran fuerza. Favorecido por la oscuridad de la noche, avanzó a hurtadillas, pasó los piquetes de guardias y llegó cerca de la guardia de campo. A la mañana siguiente, el mayor se dio cuenta que estaba en medio de guardias enemigos y tenía a su vista a toda la armada mayor mexicana.

CARLOS RECIO DÁVILA (Saltillo, 1961). Es doctor en Ciencias de la Información y de la Comunicación por la Universidad Lumière Lyon 2, Francia. Pertenece al Sistema Nacional de Investigadores, Nivel I. Ha dictado conferencias y ponencias sobre historia y comunicación visual en Estados Unidos, Canadá, Francia, Turquía, Argelia y México. Actualmente realiza investigaciones relativas a aspectos urbanos de la ciudad, la historia de México y la fotografía. Es autor del libro *Saltillo durante la guerra México-Estados Unidos, 1846/1848*. En la actualidad es director de la Escuela de Ciencias Sociales de la Universidad Autónoma de Coahuila.



na visión estadounidense sobre la guerra entre México y los Estados Unidos prácticamente en un tiempo contemporáneo a ella fue presentada en la obra *Pictorial History of México. Mexican War* de John Frost. Este autor, además haber recurrido a libros y periódicos de la época, recuperó las propias voces de algunos de sus protagonistas.

Aquí traducimos un fragmento de esta obra. Para comprender el contexto de lo que explica Frost, es preciso señalar que la primera campaña de la guerra entre estos países se desarrolló en el sureste de Texas y noreste de México. De hecho, desde un año antes del inicio de la guerra, en 1845, las fuerzas americanas se habían estacionado en Corpus Christi, en el sureste de Texas, con la finalidad de tener un punto de avance hacia el noreste de México.

En estas zonas, a lo largo de 1846, estuvieron destacados cerca de 10 mil soldados estadounidenses, muchos de ellos con una preparación militar adecuada. No obstante, en enero de 1847 un 50 por ciento de esas tropas fueron enviados a Tampico y enseguida a Veracruz para participar en la segunda gran campaña de la guerra, que inició en el puerto jarocho en el mes de marzo y concluyó seis meses después en la ciudad de México, dando con ello fin a la guerra.

De esta manera, varios miles de soldados de línea que habían participado en la batallas del noreste del país (Palo Alto, Resaca de Guerrero y Monterrey), entre mayo y septiembre de 1846. A partir de esta última fecha no avanzaron a Saltillo y, por tanto, no combatieron en la



Dragón Americano, libro Frost.

Angostura (que fue la última batalla del noreste ocurrida el 22 y 23 de febrero de 1847). Algunos militares de alto rango que habían combatido en esos primeros combates, como Quitman, Patterson y Twiggs, recibieron también órdenes de abandonar el noreste de nuestro país para integrarse a las fuerzas de Winfield Scott en el golfo de México.¹

De esta manera, en ciudades de Tamaulipas, Nuevo León y Coahuila solo permanecieron 5 mil soldados americanos, la mayoría de los cuales eran voluntarios, sin gran experiencia militar. Las fuerzas mexicanas no tenían presencia en los estados mencionados, pues Antonio López de Santa Anna, desde octubre de 1846, estaba integrando en San Luis Potosí el llamado Ejército del Norte (con las fuerzas derrotadas en Monterrey y soldados provenientes del centro del país, muchos reclutados mediante leva). El general mexicano llegó a reunir cerca de 20 mil hombres, aunque entre 4 y 6 mil desertaron en los meses siguientes. A fines de enero de 1847, decidió internarse al norte para atacar al ejército estadounidense que se encontraba en Saltillo, pues tenía conocimiento del disminuido número de las fuerzas americanas gracias a la información de los periódicos estadounidenses. Santa Anna seguramente consideró que podría derrotar a Taylor en las cercanías de Saltillo a fines de febrero y rápidamente regresar al centro del país para enfrentar al general Scott, quien atacaría Veracruz pocas semanas más tarde. Quizá el general mexicano, que había participado en tres guerras anteriormente (1829 en Tampico, 1835 en Texas y 1838 en Veracruz), no previó que, en las cercanías de Saltillo, los generales como Taylor y Wool contra quienes combatiría, también tenían una gran experiencia militar pues el primero había participado en la Segunda Guerra de los seminolas en Florida (1835-42) y el segundo en la guerra anglo americana en 1812.

Contrariamente a sus expectativas, Santa Anna obtendría adversos resultados tanto los combates en la Angostura el 22 y 23 de febrero de 1847 como en Cerro Gordo (cerca de Xalapa) en abril de 1847. Finalmente, aunque estaba dispuesto a enfrentar al enemigo en el valle de México, los americanos ingresaron por otro punto distinto al que él suponía, de manera que el mando de los combates en esa zona recayó en otros generales.

Por cuanto a las tropas estadounidenses, agregamos al texto que a continuación traducimos, que en noviembre de 1846 el general Taylor llegó a Saltillo, proveniente de Monterrey, con una parte de sus tropas. El documento nos indica que la estancia en la capital de Coahuila del general en jefe estadounidense fue breve pues en pocos días regresó a Monterrey con la intención de avanzar hasta Ciudad Victoria. No obstante, interrumpió ese recorrido al saber del inminente ataque de Santa Anna que avanzaba de San Luis Potosí a Saltillo. Así, Taylor regresó a Saltillo para hacer frente al general mexicano. Los combates tuvieron lugar en la Angostura, en febrero de 1847.



Espías americanos, febrero de 1847, libro Frost.

TAYLOR AVANZA HACIA VICTORIA

Pocas cosas de interés ocurrieron después del regreso del general Taylor (de Saltillo a Monterrey) hasta el 15 de diciembre (1846) cuando salimos a Victoria, dejando el comando en Monterrey con el general Butler.²

Al llegar a Montemorelos el día 17, se le incorporó una fuerza proveniente de Camargo integrada por el Segundo Regimiento de Infantería de Tennessee, y el segundo de Infantería (regulares). En ese tiempo, Taylor recibió un despacho de Worth en que se informaba que Santa Anna, tomando en cuenta la disminuida fuerza estadounidense en Monterrey, estaba a punto de llevar a cabo un vigoroso ataque a Saltillo y, si lograba ganar, continuaría hacia Parras para atacar a los estadounidenses en esa población.³ Al saber que la fuerza mexicana era numerosa, el general Taylor determinó abandonar sus movimientos hacia Victoria y regresar a Monterrey para estar en posición de reforzar los puntos amenazados. Después, envió al general Quitman a Victoria con los voluntarios y una batería de campo, cuya fuerza se uniría al comandante de aquella plaza, el general Patterson.⁴

Al llegar a Monterrey, Taylor supo que tanto Wool como Butler se habían apresurado con refuerzos hacia Saltillo, a fin de fortalecer al general Worth y resistir el ataque esperado. El mismo comandante (Taylor) avanzó hacia Saltillo, pero sobre el camino se encontró con un mensajero de Worth que le anunció que el rumor sobre las intenciones de Santa Anna era infundado. Juzgando entonces que su presencia era innecesaria, regresó a Monterrey y luego a Victoria. Acompañado por la División de Twiggs, llegó a la capital de Tamaulipas el 4 de enero, lo que significó que la fuerza en ese lugar aumentara a 5 mil hombres.⁵ Con estas tropas el comandante inició preparativos para marchar hacia Tampico. Pero cuando dictaba estas órdenes, inesperadamente, el 15 de enero recibió una petición del general Scott para que le enviara parte de sus tropas a fin de atacar Veracruz.

Al recibir esta demanda, Taylor de inmediato salió a Monterrey. La orden le privó de casi todos sus soldados regulares, además de las divisiones de voluntarios de Worth y Patterson, y de las brigadas de Quitman y de Twiggs. Para cubrir el largo trayecto entre el Río Bravo y Saltillo, sólo permanecían alrededor de 5 mil hombres, de los cuales 500 eran regulares. (...)

TAYLOR MARCHA A SALTILLO

Taylor permaneció en Monterrey hasta fines de enero de 1847, cuando recibió informes de Wool quien, desde Saltillo, le hizo saber de los rumores que prevalecían sobre el cercano ataque de Santa Anna. De esta manera, determinó avanzar con su pequeña fuerza a fin de, en lo posible, anticipar el ataque. En cumplimiento de esta atrevida resolución, dejó 1 mil 500 hombres en Monterrey y avanzó hacia Saltillo el

31 de enero. El 15 de febrero ordenó al mayor Mc Culloch que hiciera un reconocimiento hasta la Hacienda de Agua Nueva, ubicada a cerca de 48 kilómetros, a fin de obtener información respecto al avance de Santa Anna.⁶ El día 16 a la media noche, el mayor llegó a una milla de la hacienda y fue recibido por los disparos de un centinela.⁷ Como no conocía el camino y la noche era muy oscura, Mc Culloch avanzó cautelosamente sobre el camino, hasta que su partida llegó a unos obstáculos que dificultaban una mayor aproximación. De pronto fueron desafiados por un centinela mexicano y antes que pudieran responder, fueron atacados, a través del camino, por el fuego de una fuerza que parecía grande. Ignorando la cantidad de mexicanos, el mayor ordenó una carga que culminó con la derrota de los mexicanos. Esto le permitió obtener la información deseada y regresó con Taylor para dársela a conocer.

El día 20, Mc Culloch fue despachado de nuevo a una exploración, con seis hombres. A seis millas (9 1/2 kilómetros) de Agua Nueva, encontró a un desertor mexicano quien le informó que Santa Anna había llegado a Encarnación con 20 mil hombres. Mc Culloch, no obstante, avanzó hasta la medianoche, cuando llegó a tener a la vista Encarnación y encontró al enemigo acampado, al parecer con una gran fuerza. Favorecido por la oscuridad de la noche, avanzó a hurtadillas, pasó los piquetes de guardias y llegó cerca de la guardia de campo.⁸ A la mañana siguiente, el mayor se dio cuenta que estaba en medio de guardias enemigos y tenía a su vista a toda la armada mayor mexicana. Ser capturado significaba una muerte segura y escapar parecía imposible. Pero, con una serie de las más brillantes maniobras, él y sus compañeros pasaron entre los guardias, quienes fueron inducidos a creer que eran mexicanos y, escapando del camino principal, se pusieron rápidamente en ruta para unirse al ejército americano. Mc Culloch encontró a estas fuerzas en marcha completa hacia Buena Vista, como resultado de la información que él mismo había enviado durante la noche.⁹ Durante el día, Taylor alcanzó el fuerte paso montañoso de la Angostura a tres millas de Buena Vista y a cerca de ocho de Saltillo. Ahí esperaba, con su pequeño ejército, el amenazante ataque de Santa Anna.

Traducción por Carlos Recio de Frost, John LL.D. (1848) *Pictorial History of México. Mexican War*, pp. 341-346.



BIBLIOGRAFÍA

- Crawford, Mark. (1999/2011) *Encyclopedia of the Mexican-American War*. Santa Barbara, Cal. ABC-CLIO, 349 pp.
 Frost, John LL.D. (1848). *Pictorial History of México. Mexican War*. Browling Green, Ky, J. & P. Meguiar. 640 p.

NOTAS

¹ Winfried Scott fue el comandante de la ocupación estadounidense en la campaña Veracruz-México entre marzo y septiembre de 1847. Mediante su artillería realizó un terrible asedio a Veracruz. Desembarcó en el puerto con 10 mil hombres. Luego avanzó hacia la ciudad de México, obteniendo la victoria en todas las batallas (Cerro Gordo, Padierna, Churubusco, Molino del Rey y Chapultepec). Entró al Zócalo de la ciudad de México el 15 de septiembre de 1847.

² William Orlando Butler era un general voluntario de Kentucky. En la batalla de Monterrey fue herido en una pierna. A principios de 1847, regresó a Estados Unidos a recuperarse y luego volvió a México. Entre abril y junio de 1848, fue comandante de la ocupación de la ciudad de México.

³ Las fuerzas mexicanas al mando del general Pedro Ampudia habían sido derrotadas en Monterrey el 23 de septiembre de 1846, luego de tres días de batalla. Después de replegarse a Saltillo, las tropas nacionales se trasladaron, en penosas condiciones a San Luis Potosí, donde el general Antonio López de Santa Anna, integraba el Ejército del Norte. La mención de Frost respecto a un posible ataque de Santa Anna a Parras, es imprecisa.

⁴ El general brigadier John A. Quitman fue uno de los mejores generales voluntarios de la guerra México Estados Unidos. Dirigió una brigada en Monterrey y luego ocupó Cd. Victoria. Participó después en la campaña de Veracruz a la ciudad de México. Su comando fue el primero en entrar a la capital del país al caer la ciudad en poder de las tropas estadounidenses. Robert Patterson fue otro general voluntario de los Estados Unidos. Participó en la ocupación de las cercanías del Río Bravo con Taylor en 1846. Posteriormente en Veracruz y Cerro Gordo en 1847.

⁵ El general brigadier David E. Twiggs participó en las batallas de Palo Alto y Resaca de Guerrero en mayo de 1846. Tuvo diferencias constantes con Worth pues consideraba que el rango de la armada regular de Worth era menor. También participó en la batalla de Cerro Gordo en abril de 1847 y fue gobernador militar de Veracruz entre diciembre de 1847 y marzo de 1848.

⁶ El mayor Ben McCulloch era el dirigente de los espías tejanos.

⁷ El centinela al que hace referencia debió estar más al sur de Agua Nueva, pues esta hacienda estaba ocupada desde hacía varias semanas por una avanzada de las tropas estadounidenses.

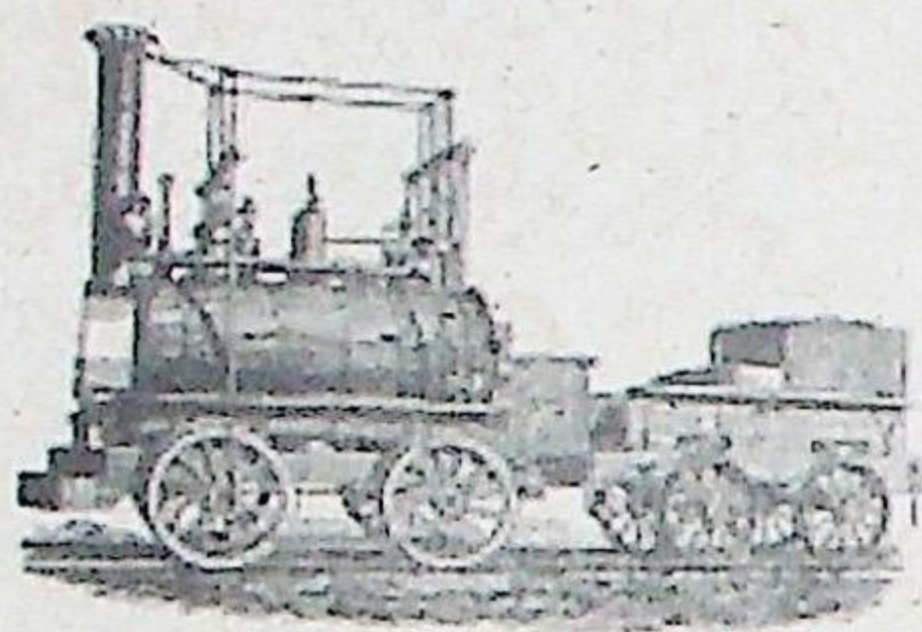
⁸ Encarnación de Guzmán era una próspera hacienda de ganado menor, ubicada a unos 40 kilómetros de la Angostura. En esa hacienda Santa Anna pasó la última revista a sus tropas antes de la batalla el 20 de febrero y ahí les fue entregado su último "rancho" (ración de comida).

⁹ Taylor originalmente se había empeñado en presentar batalla en la hacienda de Agua Nueva, sin considerar las recomendaciones de Wool quien le había insistido en que ahí podrían ser fácilmente envueltos por las tropas mexicanas: la hacienda se encuentra en un valley, mientras que el general estadounidense disponía de 4 mil 500 soldados y alrededor de 260 oficiales, se estimaban cerca de 20 mil soldados mexicanos (aunque en realidad no pasaban de 12 mil). Fue hasta el 20 de febrero, que Taylor tomó la decisión de cambiar el campo de batalla a la Angostura, gracias a la valiosa información de McCulloch.

EL ASALTO AL TREN EN RINCONADA

ANTONIO GUERRERO AGUILAR

CRONISTA DE LA CIUDAD DE SANTA CATARINA



La gente del lugar sabía que se trataba de un crimen y citaron a Ricardo Gómez en Canoas. Una vez que llegó a un jacal que servía de escuela, los vecinos desarmaron a los guardias de Gómez mientras los de adentro lo inmovilizaron por la espalda y comenzaron a golpearlo hasta dejarlo moribundo. Los hermanos Serapio y Jorge Hernández al ver que no moría, le dejaron caer una piedra en la cabeza. Al día siguiente Ricardo Gómez aun estaba con vida, pues creyeron contaba con la protección de un crucifijo que portaba en el cuello. Serapio Hernández se lo quitó y el bandolero entonces murió.

E

El 16 de marzo de 1924, veinte ladrones al mando de Ricardo Gómez, Santiago Torres y Nicanor Ibarra, robaron un tren en Rinconada. Quienes conocieron a Ricardo Gómez lo hacen originario de Tamaulipas. Sirvió como juez de la acordada en Garza García y por esa razón le apodaban el coronel. Durante un tiempo vivió con su mamá en la Fama. Años después fijó su residencia en el Pajonal en donde vivía con su esposa Clara Torres, hija de don Agustín Torres. Supuestamente recibían información de un ilustre militar nuevoleonés quien les avisó del tren estacionado en Rinconada, el cual llevaba una cantidad considerable de barras de oro y dinero. Los asaltantes cortaron las comunicaciones, amenazaron con sus rifles a quienes cuidaban el cargamento y huyeron con el botín hacia el cañón de la Escaleras y de ahí hasta el poblado de Canoas en donde ocultaron la cantidad en una cueva cercana al cementerio del lugar. Los bandoleros regresaron a sus hogares esperando órdenes de aquellos que los patrocinaban. Días después Santiago Torres fue a pedirle la mitad de lo robado para mandarlo a Monterrey, cosa que no le gustó a Ricardo, pues pensó que se podían quedar con todo. Santiago Torres ordenó a Nicanor que matara a Torres cuando se quedara dormido. Y para no despertar sospechas montaron al cadáver en un caballo y lo dejaron caer por un desfiladero.

Llamaron al juez de Canoas don Avelino Chávez para que diera fe de la muerte de Santiago Torres quien era respetado en el pueblo. La gente del lugar sabía que se trataba de un crimen y citaron a Ricardo Gómez en Canoas. Una vez que llegó a un jacal que servía de escuela, los vecinos desarmaron a los guardias de Gómez mientras los de adentro lo inmovilizaron, por la espalda y comenzaron a golpearlo hasta dejarlo moribundo. Los hermanos Serapio y Jorge Hernández al ver que no moría, le dejaron caer una piedra en la cabeza. Al día siguiente Ricardo Gómez aun estaba con vida, pues creyeron contaba con la protección de un crucifijo que portaba en el cuello. Serapio Hernández se lo quitó y el bandolero entonces murió. Se llevaron el cadáver de Ricardo Gómez al panteón de Canoas en donde fue sepultado. Serapio se quedó con el crucifijo hasta su muerte. Antes de morir le dio la imagen a Jesús Flores Aguilar y éste a René Treviño, vecino de los Horcones. Para cuando esto ocurrió, una partida de militares buscaba recuperar el valioso cargamento, pero no lo encontraron.

Santiago Torres probablemente era originario de General Bravo, Nuevo León. Con una gavilla de ladrones se dedicó a asaltar algunos pueblos de los alrededores, como por ejemplo, en 1924 participó en el asalto a un tren en los Aldamas. Cayó prisionero

por el entonces capitán Bonifacio Salinas Leal, quien estaba bajo el mando del general Irineo Villarreal en la hacienda de Mamulique.

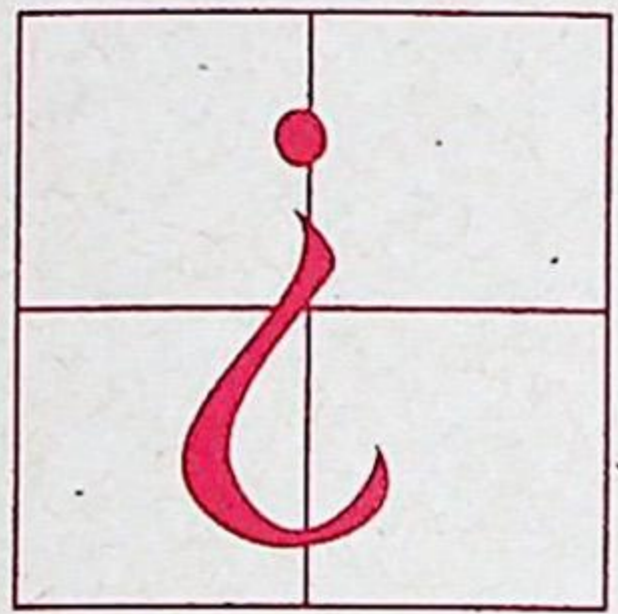
El robo del tren en Rinconada dio origen a una leyenda, cuando miembros de una familia residente en el cañón de las Escaleras, encontraron el tesoro por casualidad. Para protegerse de la lluvia, debieron meterse a una cueva cercana a Loma Alta en el cañón de la Guitarrita y encontraron el cargamento con barras de oro. Dicen que la cueva estaba a la vera del camino que va del rancho de los Hernández a San José de los Nuncio en Ramos Arizpe, Coahuila.

Pero el lugar del tesoro no concuerda entre Canoas y Loma Alta. Probablemente se trate de otro hallado por la familia del lugar. El camino que va de las Escaleras hacia San José de los Nuncio, fue muy transitado durante la revolución. Familiares directos platican que pasaban mulas con cargamentos muy pesados y misteriosos. Cierta ocasión una norteamericana fue al rancho de los Hernández preguntando por su esposo que había pasado años atrás y no había vuelto a saber de él. En realidad Este cargamento fue hallado por Francisco Hernández, mejor conocido como el "Panchote" quien al recorrer una caverna localizó unos huesos muy grandes. Entonces se le apareció un soldado quien le indicó donde se hallaba una relación oculta por unas ramas y troncos.

Un reportaje del diario *El Porvenir* de Monterrey publicó la siguiente nota: "16 de marzo de 1924: cerca de Rinconada fue asaltado ayer el tren de pasajeros... los rebeldes, después de apoderarse de una fuerte suma de dinero, se retiraron sin causar daño al pasaje... al llegar el tren a Rinconada, muy cerca de las 5 de la mañana fue asaltado por una partida de rebeldes... los asaltantes no tuvieron tiempo de apoderarse del carro pagador... se internaron en las serranías con dirección al sur del estado de Coahuila... también salieron fuerzas a perseguir".

Un corresponsal en Saltillo informó *El Porvenir* que: "el carro del pagador escapó de ser robado gracias a un ardid... los asaltantes se concretaron a asaltar el coche exprés... se llevaron cerca de 100 mil pesos". Días después *El Porvenir* señaló que apenas robaron 79 mil pesos. En el lugar de los hechos se hizo un inventario: se llevaron dos barras de oro propiedad de la compañía Minera Peñoles. Si llevaban un fondo embarcado en el carro pagador, pero quedó intacto debido a la astucia del conductor del tren que venía desde Nuevo Laredo a la Ciudad de México y arribó a Saltillo con varios impactos de balas. Dos meses después murieron Santiago Torres y Ricardo Gómez. Obviamente las familias residentes en Santa Catarina, niegan que el origen de sus recursos sean de los supuestos tesoros hallados en el cañón de las Escaleras y de Canoas.

EL PATRONATO BUSCA LA HISTORIA VIVA



De dónde salen todas estas mujeres que un día están visitando las ruinas de un viejo edificio, al otro día pasean por una quinta, al siguiente entran a una escuela o hacen una pausa para entrar a una capilla? ¿Quiénes son estas damas amables llenas de curiosidad que observan, preguntan, anotan y cuando pueden toman fotografías?

Estas gentiles damas forman parte del Patronato de Amigos del Patrimonio Histórico de Saltillo. Ellas han decidido organizar lo que han dado en llamar "Recorridos de Historia Viva" por diferentes rumbos de la ciudad, estableciendo un

itinerario que incluye aquellos sitios que tengan valor histórico y que merezcan ser rescatados o revalorados por los especialistas y que puedan resultar de interés para el público.

En este recorrido se decidió explorar el sur de Saltillo y visitaron La Escuela del Sarape, La Capilla de los Frailes Mínimos, la antigua Quinta Altamira y una o dos casitas más.

Una vez terminado el recorrido se les dio a elegir a las participantes entre terminar ahí el *tour* o quedarse a comer en la taquería Los Compadres, situada frente al templo de San Francisco. Al parecer, todos decidieron quedarse a comer, ya que el costo incluía el platillo y la propina. // *Jesús de León.*



Algunos miembros del Patronato e invitados a los "Recorridos de Historia Viva" en Sarape Factory. La persona encerrada en un círculo es el arquitecto Arturo Villarreal, quien sirvió de guía en el recorrido.

Integrantes del Patronato de Amigos del Patrimonio Histórico de Saltillo

Ma. Elena Santoscoy de Gutiérrez, Ma. Elena Aguirre de Orozco, Lucía del Carmen Treviño de Menchaca, Gloria Sainz de Morales, Eva Verduzco de Aburto, Nona Zozaya, Flora Guadalupe Rivera de Santos, Gabriela Dávila Flores, Tere Garza de Arzuaga, Marcia Santos de Fariás, Elsa de Valle Esquivel, Celia Molina Ancona, Lupita García de Rodríguez, Geraldina García Martínez, Elisa Falcón de Aboites, Celina de León de Chuck, Velia Flores de Dávila, Catalina García Gutiérrez, Marco Antonio Flores Verduzco, Carlos Manuel Dávila, Jesús de León Montalvo, Arturo E. Villarreal Reyes, Ma. Del Rosario Domínguez, Ma. Elena Santos de Huereca, Aurorita Delgado, Patricia Carreón Alanís.



GAZETA DEL SALTILLO

número 4 • año XV
nueva época • abril de 2013

EDITOR
JESÚS DE LEÓN MONTALVO

GAZETA DEL SALTILLO tiene los derechos reservados sobre los materiales que aparecen en sus páginas. Se aceptan colaboraciones, sujetas a revisión. La correspondencia deberá enviarse a *Gazeta del Saltillo*, Juárez y Leona Vicario, C.P. 25000, Tel. 414-43-70, Fax. 414-02-84. Saltillo, Coahuila, México.

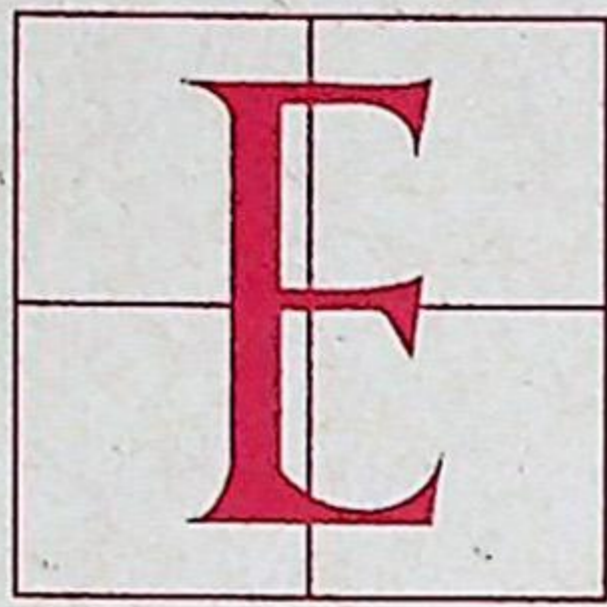
CORREO ELECTRÓNICO
gazetadelsaltillo@yahoo.com.mx

ABREVIATURAS USADAS

AMS.- Archivo Municipal de Saltillo, AC.- Actas de Cabildo, c.- Caja, e.- Expediente, L.- Libro, f.- Foja, A y D.- Adquisiciones y Donaciones, T.- Testamentos, PM.- Presidencia Municipal, P.- Protocolos, PO.- Periódico Oficial. Publicación GRATUITA Certificado de licitud de título No. 5898 Certificado de licitud de contenido No. 4563.

VISÍTENOS EN [HTTP://www.archivomunicipaldesaltillo.gob.mx](http://www.archivomunicipaldesaltillo.gob.mx)
Responsable de la publicación por Internet: Abraham Martínez Urbina.

DIAGRAMACIÓN
SANDRA DE LA CRUZ GONZÁLEZ



El 31 de enero pasado murió Rubén Bonifaz Nuño (Veracruz, 1923), uno de nuestros grandes poetas amorosos y también un prolífico traductor de clásicos greco-latinos; tradujo, entre muchos otros, a los poetas latinos

Propertio y Catulo y a los griegos Píndaro y Homero. Fue durante muchos años profesor de latín en la UNAM, institución donde trabajó hasta su muerte. Sin duda, como lo mencionó cierta nota necrológica aparecida en los medios, es una lástima que los poetas tengan que morir para volverse noticia, pero es aún más lamentable que sólo hasta después de su muerte y pasado el consecuente aluvión de elogios convencionales, pueda hacerse una auténtica valoración de su obra. Aclaremos que esta circunstancia no es obra del azar ni debe verse como una fatalidad.

El poeta de *Imágenes* (1953) siempre fue muy cuidadoso en el trato con sus colegas y nunca hirió las susceptibilidades de nadie. Por desgracia, esa estrategia —muy apreciada en el *establishment* literario nacional— provoca que los escritores mexicanos no tengan críticos que se atrevan a hacer una ponderación aceptablemente objetiva de su obra. Cualquiera que intente hacer eso en vida del autor —y a veces hasta después de muerto, porque suelen dejar discípulos—, es automáticamente declarado su “enemigo”, cuando sólo es su crítico. Así que, aceptando ese riesgo, intentaré hacer aquí mi propio balance.

Para empezar, nunca me convenció la postura de Bonifaz como traductor, su fanático apego a la más estricta literalidad, simultáneo al maniático intento de meter con calzador al idioma español dentro de los moldes de la versificación latina. Lisa Simpson dijo que su maestro de música le había demostrado que hasta la más sublime sinfonía podía ser despojada de su belleza. Este poeta erudito nos enseñó que no hay peor amenaza a la hermosura de un poema escrito en otro idioma que un traductor con una fidelidad mal entendida al texto original.

Esta actitud, surgida de una fe ciega hacia la forma en sí misma, también se manifestó en la obra de creación poética de Bonifaz, a través de esa pretendida reforma métrica acentual que puso en práctica, según se lo confesó a Marco Antonio Campos,¹ a partir de una serie de poemas titulada “Cuaderno de agosto” (1954), pero cuyos primeros escauceos ya pueden rastrearse en otra serie titulada “El caracol” (1952), donde se comprueba que su audaz acentuación en la quinta sílaba (en vez de la sexta, como tradicionalmente se acentúa el verso endecasílabo), empezó como una imitación de la estrofa sáfico adónica de la literatura griega y de la estrofa alcaica latina.

Resumiendo lo que ha declarado en diferentes momentos,² Bonifaz inició esta “reforma” métrica acentual por dos razones: 1) Consideraba que los metros y las acentuaciones tradicionales de la poesía en lengua española han sido ya demasiado explotados (sobre todo el heptasílabo, el octosílabo y el endecasílabo) y, por lo tanto, era necesario importar de otros idiomas nuevas métricas, acentuaciones y fórmulas sintácticas que enriquecieran o al menos diversificaran la práctica del verso en español. De lo anterior se deduce que el autor de *As de oros* (1981) tampoco creía en el llamado “verso libre”. 2) Desde sus primeros textos (véase su acartonada “Poética” de 1951, incluida en el libro *Imágenes*), expresó su confianza de que cualquier tema podría entrar en el verso si se encontraba la forma adecuada.

Su propia poesía probó lo equívoco que estaba. El primer punto queda refutado por el hecho de que *El manto y la corona* (1958), *Fuego de pobres* (1961) y *Siete de espadas* (1966), sus poemarios más accesibles, están escritos en formas de versificación tradicional: un

NOTA FINAL SOBRE RUBÉN BONIFAZ NUÑO

Rubén Bonifaz Nuño



EL COLEGIO NACIONAL

Sergio Cordero

Considero que los intentos reformistas de Bonifaz fueron en principio válidos. Llega un momento en que el dominio de las formas de expresión alcanza su punto máximo de desarrollo y, a partir de entonces, su dinámica se vuelve rutina, cae en la repetición de fórmulas y de tópicos y ya no le comunica nada al lector. El error radicó precisamente en que el poeta de *El corazón de la espiral* (1983) limitó su reforma a los niveles más superficiales, los tropos fónico-fonológicos y morfosintácticos, cuando debió llevarla a una mayor profundidad, hasta los niveles semántico y lógico-conceptual (este último ha sido por lo general el punto débil de los poetas mexicanos).

verso sin rima de once, nueve y siete sílabas acentuado en sexta. *Los demonios y los días* (1965), escrito con su “nueva” acentuación, ofrece un conjunto desigual, del que se salvan algunos poemas sin duda memorables: “Qué fácil sería para esta mosca...”, “Para los que llegan a las fiestas...” o “¿Cuál es la mujer que recordamos...?” Logró alcanzar el dominio adecuado de esos acentos y metros atípicos hasta *El ala del tigre* (1969), cuando descubrió que, para lograr su objetivo, necesitaba apoyarse también en tropos morfosintácticos (juegos de oposición, complementariedad y gradación entre el orden sintáctico y la forma de las palabras, muy socorridos en la poesía del Siglo de Oro español). Esta evolución de lo métrico acentual a lo morfosintáctico alcanzó su culminación en *La flama en el espejo* (1971), obra depuradísima, técnicamente perfecta.

Considero que los intentos reformistas de Bonifaz fueron en principio válidos. Llega un momento en que el dominio de las formas de expresión alcanza su punto máximo de desarrollo y, a partir de entonces, su dinámica se vuelve rutina, cae en la repetición de fórmulas y de tópicos y ya no le comunica nada al lector. El error radicó precisamente en que el poeta de *El corazón de la espiral* (1983) limitó su reforma a los niveles más superficiales, los tropos fónico-fonológicos y morfosintácticos, cuando debió llevarla a una mayor profundidad, hasta los niveles semántico y lógico-conceptual (este último ha sido por lo general el punto débil de los poetas mexicanos). Al ocuparse sólo de la forma y no del contenido (al que vio como mera “retórica”), su dominio de la “nueva” versificación lo devolvió con el tiempo a la rutina, a la repetición de fórmulas y tópicos y a la falta de comunicación.

En cuanto al segundo punto, concuerdo con Jorge Luis Borges en que el poeta es elegido por ciertos temas, ciertas palabras, ciertos símbolos recurrentes. Para ningún autor es posible ocuparse de todos los temas habidos y por haber, porque se convertiría en una especie de periodista en verso. Bonifaz pronto se dio cuenta de cuáles serían los temas emblemáticos de su universo poético. El primero es el desencuentro amoroso, la Mujer como un ser inalcanzable. El segundo es la Ciudad con sus esplendores, sus miserias y sus pesadillas. Para abordar este tema, se apoyó en los símbolos de las antiguas culturas mesoamericanas.

Sea como fuere, mi principal divergencia con la obra de Bonifaz Nuño sigue estado en sus criterios de traducción. Pienso en las versiones de grandes poetas de lengua inglesa y francesa hechas por Octavio Paz, José Emilio Pacheco o Jaime García Terrés y veo en ellas una prolongación casi natural de la creación poética de estos autores. Con Bonifaz Nuño ocurre lo contrario: hasta su obra de creación me parece sometida a ese aséptico formalismo académico que impone a sus traducciones.

Ciertamente, Bonifaz Nuño no es el único que ha optado por semejante criterio de traducción (ahí está uno de los descubridores del joven Rubén: el padre Alfonso Méndez Plancarte), pero si algo nos han enseñado otros traductores de poetas latinos, como Antonio Alatorre, René Acuña o Joaquín Arcadio Pagaza, es que se pueden hacer traducciones de literatura clásica para el goce de toda clase de lectores.

NOTAS

¹ “Con Rubén Bonifaz Nuño” en Marco Antonio Campos, *De viva voz (entrevistas con escritores)*. Premiá editora, México, 1986 (La red de Jonás / estudios 32), p. 26.

² Véase Marco Antonio Campos, “Los gustos poéticos de Rubén Bonifaz Nuño”, revista *Tierra Adentro*, número 34, junio-julio 2005, pp. 6-11 y Rubén Bonifaz Nuño, “Autoentrevista” en *excentrica.online.com*, consultada el 19 de febrero de 2013.